



DATI TECNICI - Performance Data - Technische Daten - Dados Técnicos - Datos De Rendimiento - Tekniske Data - Données Techniques - Στοιχεία απόδοσης - Technische Gegevens

MODELLO - Model - Modell - Modelo - Modelo - Model - Modèle - Μοντέλο - Model

## T9 450-EL Serie A2

TENSIONE - Voltage - Spannung - Tensão - Voltaje - Spænding - Tension - Ηλεκτρική Τάση - Voltage	<b>V</b>	230	120
GIRI A VUOTO - No-Load R.P.M. - Leerlaufdrehzahl - R.P.M. Sem Carga - Velocidad Sin Carga - Tomgangshastighed - Régime Au Point Mort - Στροφές Χωρίς φορτίο - Snelheid Onbelast	<b>min<sup>-1</sup></b>	330 - 560 - 920 - 1530	300 - 500 - 810 - 1360
FREQUENZA - Frequency - Frequenz - Frequência - Frecuencia - Frekvens - Fréquence - Συχνότητα - Frequentie	<b>Hz</b>	50 ÷ 60	50 ÷ 60

### CARICO NOMINALE - Nameplate Load - Nennleistung - Carga Nominal - Carga De Placa - Nominal Ydelse - Puissance Nominale - Ονομαστικό Φορτίο - Nominaal Vermogen

CORRENTE NOMINALE - Nameplate Current - Nennstrom - Corrente Nominal - Corriente De Placa - Mærkestrøm - Courant Nominal - Ονομαστικό Ρεύμα - Nominaalstroom	<b>A</b>	16	25
POTENZA ASSORBITA NOMINALE - Nameplate Input Power - Nennaufnahmeleistung - Potência De Admissão Nominal - Alimentación De Entrada De Placa - Indgangshastighed - Puissance D'entrée Nominale - Ονομαστική Ισχύς Εισόδου - Aanloopstroom	<b>W</b>	3420	2820
GIRI A CARICO NOMINALE - Nameplate Load R.P.M. - Lastdrehzahl - R.P.M. Da Carga Nominal - Velocidad De Carga De Placa - Belastningsomdrejningshastighed - Régime Nominal - Στροφές Ονομαστικού Φορτίου - Snelheid Belast	<b>min<sup>-1</sup></b>	210 - 360 - 600 - 1000	200 - 330 - 540 - 900
POTENZA RESA NOMINALE - Nameplate Output Power - Nennabgabeleistung - Potência De Saída Nominal - Alimentación De Salida De Placa - Udgangshastighed - Puissance De Sortie Nominal - Ονομαστική Ισχύς Εξόδου - Uitvoerstrom	<b>W</b>	2220	1850
COPPIA NOMINALE - Nameplate Torque - Nenndrehmoment - Binário Nominal - Par De Placa - Mærkedrejningsmoment - Couple Nominal - Ονομαστική Ροπή - Nominaal Koppel	<b>Nm</b>	97 - 58 - 35 - 21	91 - 54 - 33 - 20

### CARICO DI FRIZIONAMENTO ELETTRONICO - Electronic Clutch Intervention - Auslösestrom Der Elektronik - Carga Da Embraagem Automática - Intervención De Toma Electrónica - Elektronisk Brydestrøm - Intervention Mandrin Electronique - Παρέμβαση ηλεκτρονικού συ

CORRENTE MASSIMA ASSORBITA - Maximum Input Current - Maximale Stromaufnahme - Corrente Máxima De Admissão - Corriente De Entrada Máxima - Maksimal Indgangsspænding - Courant D'entrée Maximum - Μέγιστο Ρεύμα Εισόδου - Maximale Ingangsstroom	<b>A</b>	22	34
POTENZA MASSIMA RESA - Maximum Output Power - Maximale Abgabeleistung - Potência Máxima De Saída - Alimentación De Salida Máxima - Maksimal Udgangsspænding - Puissance De Sortie Maximum - Μέγιστη Ισχύς εξόδου - Maximale Uitgangsstroom	<b>W</b>	3100	2280
COPPIA MASSIMA RESA - Maximum Output Torque - Maximales Abgabedrehmoment - Binário Máximo De Saída - Par De Salida Máximo - Maksimal Afgivelsesomdrejningsmoment - Couple De Sortie Maximum - Μέγιστη Ροπή Εξόδου - Maximaal Uitgaand Koppel	<b>Nm</b>	159 - 95 - 58 - 35	149 - 89 - 54 - 32

### DISPOSITIVI DI SICUREZZA - Safety Devices - Sicherheitseinrichtungen - Dispositivos De Segurança - Dispositivos De Seguridad - Sikkerhedsanordninger - Dispositifs De Sécurité - Διατάξεις Ασφαλείας - Veiligheidsvoorzieningen

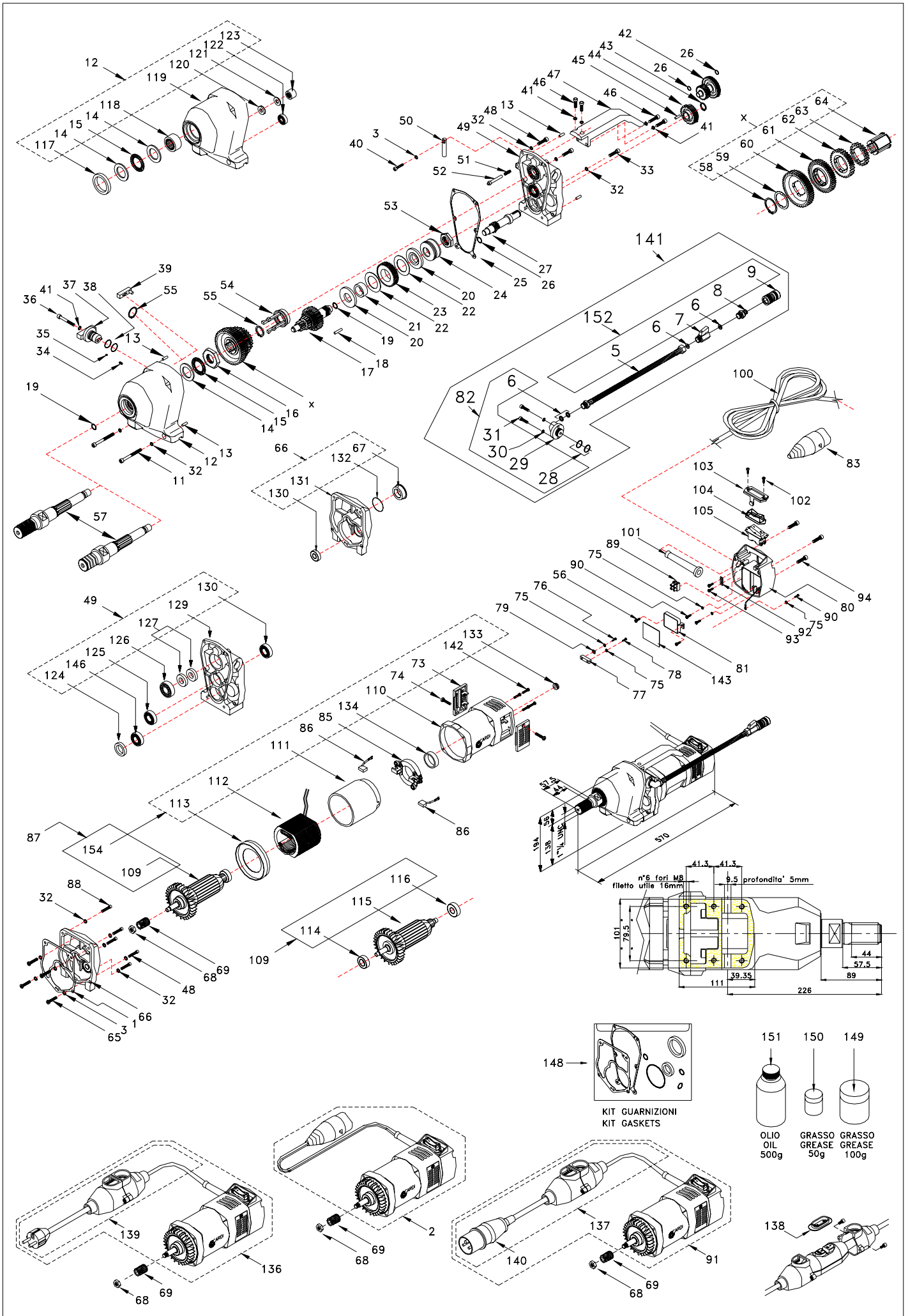
FRIZIONE ELETTRONICA MULTIFUNZIONE - Multifunction Electronic Clutch - Multifunktionselektronik - Embraagem Automática Multi-Funções - Toma Electrónica Multifunción - Multifunktionselektronik - Mandrin Electronique Multifonction - Ηλεκτρονικός συμπλέκτης			
AVVIAMENTO LENTO E LIMITATORE DI SPUNTO ALL'AVVIO - Soft-Start - Softstart - Arranque Lento - Inicio Suave - Softstart - Démarrage Progressif - Ομαλή εκκίνηση - Softstart			
PROTEZIONE DA SOVRACCARICO - Overload Protection - Überlastschutz - Protecção Contra Sobrecarga - Protección Ante Sobrecargas - Overlastbeskyttelse - Protection Contre Les Surcharges - Προστασία από Υπερφόρτωση - Overbelastingsbeveiliging			
FRIZIONE MECCANICA (CON DISCHI IN BRONZO) - Mechanical (Brass Rings) Clutch System - Mechanische Rutschkupplung - Embraagem Mecânica (Com Anéis De Bronze) - Sistema De Toma Mecânica (Disco De Bronze) - Mekanisk Glidekobling - Mandrin Mécanique (Bagues La			
INTERRUTTORE DIFFERENZIALE PORTATILE (PRCD) - Portable Residual Current Device - Mobiler Fehlerstromschutzschalter - Dispositivo De Corriente Residual Portátil - Dispositivo De Corriente Residual Portátil - Mobil Fejlstrømsbeskyttelseskontakt - Dispositif	$\Delta I = 10 \text{ mA}$	$\Delta I = 6 \text{ mA}$	

COLLEGAMENTO A TERRA - Ground Connection - Erdung - Ligação À Terra - Conexión De Tierra - Jordforbindelse - Mise À La Terre - Σύνδεση Γείωσης - Aarding



### ALTRI DATI - Other Data - Andere Daten - Outros Dados - Otros Datos - Andre Data - Autres Données - Άλλα στοιχεία - Overige Gegevens

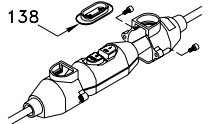
GAMMA DI FORATURA - Drilling Range - Bohrbereich - Conjunto De Perfuração - Serie De Perforación - Boreområde - Intervalle De Percage - Απόσταση διάτρησης - Boorbereik	<b>mm</b>	25 ÷ 450	25 ÷ 450
PESO - Weight - Gewicht - Peso - Peso - Vægt - Poids - Βάρος - Gewicht	<b>Kg</b>	14	14
COPPIA DI TARATURA FRIZIONE - Clutch Torque - Drehmoment Der Rutschkupplung - Embraagem De Binário - Par De Agarre - Drejemoment For Glidekobling - Couple Du Mandrin - Ροπή συμπλέκτη - Draaimoment Van De Koppeling	<b>Nm</b>	100	100
QUANTITÀ E TIPO DI OLIO - Quantity And Type Of Oil - Menge Und Typ Getriebeöl - Quantidade E Tipo De Óleo - Cantidad Y Tipo De Aceite - Oliemængde Og -Type - Quantité Et Type D'huile - Ποσότητα και τύπος λαδιού - Hoeveelheid En Soort Olie	<b>g</b>	190	190
		E.P.68 - 150cST (ex. ESSO Spartan E.P.68; ESSO Spartan E.P. 150)	
QUANTITÀ E TIPO DI GRASSO - Quantity And Type Of Grease - Menge Und Typ Getriebe fett - Quantidade E Tipo De Lubrificante - Cantidad Y Tipo De Grasa - Smøreolie mængde Og -Type - Quantité Et Type De Graisse - Ποσότητα και τύπος γράσου - Hoeveelheid En Soort	<b>g</b>	25	25
		LUBCON THERMOPLEX ALN 250/00 EP	
ATTACCO CORONA - Bit Connection - Bohrkronenanschlussgewinde - Ligaçào Das Brocas - Conexión De Broca - Tiislutningsgevind Til Borehoved - Connexion Foret - Σύνδεση Κοπτικού - Aansluiting Boorkoppen		1" 1/4 UNC / A-ROD Thread	
FISSAGGIO A SUPPORTO - Drill Motor Fastening - Bohrmotorbefestigung - Fixação Do Motor De Perfuração - Apriete Del Motor Del Taladro - Fastgørelse Af Boremotor - Fixation Moteur Perceuse - Στερέωση μοτέρ δρασάτνου - Bevestiging Voor motor		UTILIZZARE ALMENO N° 4 VITI M8 IN PRESA PER 15 mm Use At Least N° 4 M8 Screws Engaged At Least For 15 mm Verwenden Sie 4 Stck. M8 Schrauben Engagiert Für 15 mm Utilizar Pelo Menos N° 4 Parafusos M8 Fixados Durante Pelo Menos 15 mm Use Al Menos N° 4 M8 Tuercas Iniciadas Al Menos Para 15 mm Brug Mindst Nr. 4 M8 Skruer I Min 15 mm Utilisez Au Moins 4 Vis M8 Engagées Au Moins De 15 mm Χρησιμοποιήστε τουλ. N° 4 M8 Κοχλίες βιδωμένους τουλάχιστον κατά 15 mm Gebruik Minstens Nr. 4 M8 Schroeven En Schroef Ze Minstens 15 mm Diep	
SPINA - Plug - Stecker - Ficha - Toma - Stikprop - Prise - Φις - Steker		SCHUKO/FRANCE ----- CEE 17 6h	CEE 17 4h



n°6 fori M8  
filetto utile 16mm  
profondita' 5mm

148 →  
KIT GUARNIZIONI  
KIT GASKETS

151 150 149  
OLIO OIL 500g  
GRASSO GREASE 50g  
GRASSO GREASE 100g



DISTINTA RICAMBI - SPARE PARTS LIST – ERSATZTEILLISTE – RESERVEDELSLISTE  
LISTE DES PIECES DE RECHANGE – ONDERDELENLIJST - LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

ITEM	CODICE	Q.TY		ITEM	CODICE	Q.TY		ITEM	CODICE	Q.TY	
		230V	120V			230V	120V			230V	120V
1	501421	1	1	51	502695	1	1	104	500070	1	1
2	504503	1	-	52	502694	1	1	105	500162	1	1
2	504504	-	1	53	501883	1	1	109	502629	1	-
3	502088	5	5	54	501277	1	1	109	502630	-	1
5	503805	1	1	55	501451	2	2	110	504448	1	1
6	500509	4	4	56	503250	2	2	111	501754	1	1
7	500510	1	1	57	501289	1	1	112	501826	1	-
8	500511	1	1	57	505408	A-ROD Thread		112	501922	-	1
9	500101	1	1	58	501450	1	1	113	502554	1	1
9	502979	USA	USA	59	501308	1	1	114	500210	1	1
11	500309	2	2	60	501283	1	1	115	502627	1	-
12	502610	1	1	61	501282	1	1	115	502628	-	1
13	500046	4	4	62	501281	1	1	116	501750	1	1
14	500134	3	3	63	503956	1	1	117	503740	1	1
15	500133	2	2	64	501897	1	1	118	500135	1	1
16	501898	1	1	65	500081	4	4	119	502608	1	1
17	503959	1	1	66	502613	1	1	120	500024	1	1
18	501510	1	1	67	501821	1	1	121	500025	1	1
19	500034	2	2	68	502073	1	1	122	500322	1	1
20	500569	2	2	69	502711	1	1	123	500136	1	1
21	500568	1	1	73	501427	2	2	124	500096	1	1
22	500567	2	2	74	501090	2	2	125	500233	1	1
23	501288	1	1	75	500292	5	5	126	500021	1	1
24	500137	3	3	76	501332	1	1	127	500032	2	2
25	501420	1	1	77	501859	1	1	129	502609	1	1
26	500335	3	3	78	501860	1	1	130	500322	2	2
27	501291	1	1	79	501720	1	1	131	502612	1	1
28	500098	2	2	80	504533	1	1	132	500245	1	1
29	504567	1	1	81	503343	1	-	133	501863	1	1
30	503245	2	2	81	503471	-	1	134	501869	1	1
31	500045	2	2	82	504571	1	1	136	504505	1	-
32	500047	11	11	83	502354	-	1	137	502236	1	-
33	500893	2	2	85	503966	1	1	138	501906	1	-
34	500120	1	1	86	503940	1	-	139	502237	1	-
35	500119	1	1	86	503941	-	1	140	500572	1	-
36	502760	1	1	87	504509	1	-	141	504568	1	1
37	502687	1	1	87	504510	-	1	141	502403.USA	USA	USA
38	501875	2	2	88	500044	2	2	142	502018	4	4
39	502690	1	1	89	502539	1	1	143	503348	1	1
40	501358	1	1	90	502280	3	3	146	500233	1	1
41	502087	5	5	91	504506	1	-	148	502706	-	-
42	501784	1	1	92	501156	1	1	149	502832	-	-
43	500898	1	1	93	501155	2	2	150	503271	-	-
44	501433	1	1	94	503349	3	3	151	503293	-	-
45	500232	1	1	100	500073	1	-	152	500507	1	1
46	501645	4	4	100	501255	-	1	154	504507	1	-
47	502683	1	1	101	501157	1	-	154	504508	-	1
48	501179	5	5	101	502917	-	1				
49	502611	1	1	102	501856	2	2				
50	501988	1	1	103	504516	1	1				

### IT - CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti norme e ai relativi documenti:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 in base alle prescrizioni delle Direttive:  
- 2006/42/CE - 2002/96/CE  
- 2006/95/CE - 2011/65/CE  
- 2004/108/CE

se usato con un supporto per carotatrice adeguato.

### Informazioni sulla rumorosità

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Misurato in conformità alle Norme correnti (EN 61029-1) il livello di pressione acustica di questo utensile è di 91 dB (A), il livello di potenza acustica 104 dB (A) e la vibrazione <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EN - CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EC - 2002/96/EC  
- 2006/95/EC - 2011/65/EC  
- 2004/108/EC

if used together with a proper drill stand.

### Information on noise / vibration

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

Measured in accordance with the current standards (EN 61029-1) the sound pressure level of this tool is 91 dB (A), the sound power level 104 dB (A) and the vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### FR - CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

en cas d'utilisation avec un support de perçage approprié.

### Bruit / vibration

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

Munissez-vous de casques anti bruit!

Mesuré selon les normes actuels (EN 61029-1) le niveau de la pression sonore de cet outil est 91 dB (A), le niveau de la puissance sonore 104 dB (A) et la vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### ES - CE Declaración de conformidad

Declaramos, que bajo nuestra responsabilidad, este producto está en conformidad con los siguientes documentos estandar:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

si se utiliza junto con un soporte adecuado para el taladro.

### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido cuando usted esté trabajando puede sobrepasar 85 dB (A). Lleve tapones para los oídos!

Según las normas (EN 61029-1) el nivel de la presión acústica es de 91 dB (A). El nivel de potencia acústica es de 104 dB (A). La vibración es <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DE - CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:  
- 2006/42/EWG - 2002/96/EWG  
- 2006/95/EWG - 2011/65/EWG  
- 2004/108/EWG

Ausschließlich in Verbindung mit einem geeignetem Bohrstand.

### Geräusch / Vibrationsinformation

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Gemessen gemäß den geltenden Normen beträgt (EN 61029-1) der Schalldruckpegel dieses Gerätes 91 dB (A), der Schalleistungspegel 104 dB (A) und die Vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### NL - CE Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen:  
- 2006/42/EEG - 2002/96/EEG  
- 2006/95/EEG - 2011/65/EEG  
- 2004/108/EEG

indien gebruikt met een geschikte boorstandaard.

### Informatie over geluid / vibratie

Tijdens het werk kan het geluidsniveau 85 dB (A) overtreffen.

Draag oorbeschermers!

Gemeten volgens de huidige normen bedraagt (EN 61029-1) de geluidsdruk van deze machine 91 dB (A), het geluidvermogen 104 dB (A) en de vibratie <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### DA - CE Konformitetserklæring

Vi erklærer hermed at være ansvarlige for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende direktiver eller standardiseringsdokumenter.

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 j.v.f. med:  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

hvis bruges sammen med et passende borestativ.

### Information vedr. støj / vibration

Støjniveauet kan under arbejdet overstige 85 dB(A).

Brug høreværn!

Dette er målt i overensstemmelse med de pågældende standarder. (EN 61029-1) lydtrykniveauet på denne maskine er 91 dB (A), lydstyrkeniveauet 104 dB (A) og vibration <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### PT - CE Declaração de conformidade

Declaramos, assumendo a total responsabilidade destes declarações, que o produto está em conformidade com as seguintes normas e relativos documentos:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
- 2006/42/EEC - 2002/96/EEC  
- 2006/95/EEC - 2011/65/EEC  
- 2004/108/EEC

se for utilizado juntamente com um suporte de perfuração adequado.

### Informação sobre ruído / vibração

Durante o operação de trabalho, o nível de ruído pode exceder os 85 dB (A): utilizar orelheiras de protecção!

Em conformidade com todas as normas (EN 61029-1) o nível de pressão acústica es de 91 dB (A), o nível de potência acústica es de 104 dB (A) e a vibração <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### PL-CE Deklaracja zgodności

Z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi normami lub normalizowaną dokumentacją:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 31029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348  
-2006/42/EC -2002/96/EC  
-2006/95/EC -2011/65/EC  
-2004/108/EC

Przy użyciu odpowiedniej podstawy do wiertarki

### Informacje dotyczące hałasu / wibracji

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

Stosuj ochronę słuchu!

Zmierzony zgodnie z aktualnymi normami (EN 61029-1) poziom ciśnienia akustycznego tego narzędzia wynosi 91 dB (A), poziom natężenia hałasu 104 dB (A), a wibracje <2,5 m/s<sup>2</sup>.

### EL - CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε, αναλαμβάνοντας την ολική ευθύνη αυτής της δήλωσης, ότι το προϊόν είναι σύμφωνο με τους κάτωθι κανονισμούς και των σχετικών επισήμων εγγράφων:

IEC 61029-1, IEC 61029-2-6, EN 61029-1, EN 61029-2-6, EN 55014, EN 12348 με βάση την εντολή της Οδηγίας  
- 2006/42/EK - 2002/96/EK  
- 2006/95/EK - 2011/65/EK  
- 2004/108/EK

εάν χρησιμοποιείται με μια κατάλληλη βάση.

### Πληροφορίες για τον θόρυβο / δόνηση-κραδασμός

Κατά την διάρκεια της εργασίας ο θόρυβος μπορεί να ξεπεράσει τα 85dB (A).

Χρησιμοποιείται προστατευτικά ακουστικά.

Μετρήσεις σύμφωνα τους τρέχοντες κανονισμούς (EN 61029-1), το επίπεδο της Ακουστικής πίεσης (sound pressure level) αυτού του μηχανήματος είναι

91 dB (A), το επίπεδο της ακουστικής ισχύος (sound power level) είναι 104 dB (A) και οι δονήσεις / κραδασμοί <2,5 m/s<sup>2</sup>.

Ing. Ezio Cattaneo



### CARDI srl

Via Leonardo da Vinci, 21  
24030 - Pontida - BG - ITALY  
tel. +39 035795029 - Fax +39 035796190  
www.cardi.biz - e-mail: info@cardi.biz